



年時間留以赴美之行既然去無法如期實行  
他本身的影片亦已籌備妥當，務須開拍。  
不足，故此難免捲捲。彼此輪流。

黃錦榮自拍完一殺入

(30)



石門

# 朱門劫

(435) 金巴

秋

春

家

秋

新很受感動，這一次他又讓淚水溢出了眼眶。他似乎看見一線淡淡的希望，但是牠卻消失了一點安息。過去我究竟有什麼將來呢？倒不如多想想過去的事，他們還可給我一點安慰。淑容疑惑地兩個哥哥。她不了解他們底話，她不明白所謂「下意識用是一什麼意思，但是她相信他們（尤其是覺民，她認為那個哥哥）比她知道更多的事情。因此她便不再和覺民爭論，卻默默地聽他們說話。

被悲痛的回憶圍困，他不能多注意覺民弟兄底談話。李在旁聽得心煩意亂。琴把她拉到房梁邊的椅子上坐下。親切地在她耳畔呼說溫暖的話語。

淑容坐在椅子上，她似乎注意地傾聽着底兩個哥哥底談話，其實她什麼也沒有聽進去。她底臉上永遠帶着孤寂和憂愁的表情。「大哥，你不能這樣說，你今年不過二十幾歲，應該想得將來。只有六七十歲的人纔可以說靠過去生活，」覺民依然抱着哥哥的勇氣，想改變他底哥哥底絕望的心境，想重燃起覺新底遠離她的青春的热情，他還想用話語去征服一個人底心。「我知道，我知道，『覺新忍耐地對頭說，『請理解我底自然講不過你。不過事實常常不是如此，當常不像我們所想的那樣簡單。其實我有時也想到將來，也想起一些小底計劃上，仍帶着苦惱的表情。他似乎想笑，却笑不出來。人從他說話的神情，可以知道，他並不想說服別人，不過是在伸訴自己底痛苦。當已經止了悲，她一面擦着眼睛。一面聽他們講話。琴關切地站在芸底身邊，再也不和芸講話，也在傾聽覺新這樣地吐露他底胸懷。

「但是你底幸福是靠你自己底手裡。你應該多想想你到了機會的時候，」覺民底話音剛發完起來，他用了很輕柔地聲音，頗像溫暖地說，他便底話不斷地在衆人底關心裏傳播。這正是她愛聽的話，這正是她想說的話。她便高興地說：「這個

## 閱定即請報本完看

**立衛電子工程有限公司**  
Standguard Electronic Systems Ltd  
PAUL KWAN  
承接工商樓宇防火警報設備，住宅電子防盜系統。  
警報控制中樞。廿四小時專人為閣下忠誠服務。政府註冊，U. L. C. 核準，工作快捷，價錢公道。  
日(中文) 324-8062  
夜(英文) 二五四一八二九四  
地址：1351 ADANAC ST.  
VANCOUVER B. C.

**區煌電器電子工程公司**  
A. V. SYSTEMS LTD.  
本公司專門技術入材，經驗豐富負責安裝修理商店。住宅，辦公樓宇各類大小電器工程，防盜警報，防火設備，音響系統，通話裝置(CINTERCO)廿四小時緊急維修。平，快，好。  
電話：251-5218 政府牌照

**BING PLUMBING**  
**安裝水喉潔具**  
接屋政府大渠  
831 Commercial Dr.  
電話：254-4935 烘記  
安裝沙井 修理土庫積水  
Wet Basements Made Dry  
承接消防大喉  
修理水喉漏水  
All Work Fully Guaranteed!

**富劉**  
承接裝修  
油漆 土木工程  
8 AVENUE 1號  
914、3829  
新電話  
1136E 14  
1136F 14  
1136G 14  
1136H 14  
1136I 14  
1136J 14  
1136K 14  
1136L 14  
1136M 14  
1136N 14  
1136O 14  
1136P 14  
1136Q 14  
1136R 14  
1136S 14  
1136T 14  
1136U 14  
1136V 14  
1136W 14  
1136X 14  
1136Y 14  
1136Z 14  
1136AA 14  
1136AB 14  
1136AC 14  
1136AD 14  
1136AE 14  
1136AF 14  
1136AG 14  
1136AH 14  
1136AI 14  
1136AJ 14  
1136AK 14  
1136AL 14  
1136AM 14  
1136AN 14  
1136AO 14  
1136AP 14  
1136AQ 14  
1136AR 14  
1136AS 14  
1136AT 14  
1136AU 14  
1136AV 14  
1136AW 14  
1136AX 14  
1136AY 14  
1136AZ 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
1136BA 14  
1136CA 14  
1136DA 14  
1136EA 14  
1136FA 14  
1136GA 14  
1136HA 14  
1136IA 14  
1136JA 14  
1136KA 14  
1136LA 14  
1136MA 14  
1136NA 14  
1136OA 14  
1136PA 14  
1136QA 14  
1136RA 14  
1136SA 14  
1136TA 14  
1136UA 14  
1136VA 14  
1136WA 14  
1136XA 14  
1136YA 14  
1136ZA 14  
1136AA 14  
11







中《人音播》在知他。友女談大又仔發  
遇達等否有

## 鄧光榮觀毛片後 滿意二女將成績

△鄧光榮連日在嘉禾  
配音間為大榮公司的新  
片「盟」配音，看過主  
燭昭、麥靈芝、沈月明

並有意多製作軟性電影

的導演手法十分可取。

鄧光榮對這部現代城

市電影，頗為滿意，已

有意安排在明年四月的

復活節期上映。

他又表示，如影片收

得，日後也會增加拍軟

性電影的數量。

復活節期上映。

他表露出意願，他拍

得，日後也會增加拍軟



李殿朗最近因患上扁桃腺發炎，在家休息，前晚平安夜也沒有作樂。她說下周五、六號左右會飛往台灣一行，為的是她演的「娘蛇兒」將在元旦期間在



### 不同環境難以適應

### 初嘗拍片滋味 戚美珍不習慣

戚美珍接拍徐少強投資拍製的新片，日前已經開工，由於這次參加電影演出，戚美珍表示不

所以頗覺辛苦，時間調配方面亦

拍過此片，

戚美珍表示，迄未睇過全部劇

本，但希望能夠做好

，

對於「徐大俠」經

常有細聞傳出，戚美珍表示，她對徐少強的印象，就是爽朗粗豪，頗為熱衷工作。

不過，亞威又稱，

他們是限於工作接觸，其他方面都

未有說及，亦不過問日事，戚美珍亦

強調，她緊接演出另一部新

戲，較早前已攝成，

演出，但這要視乎電視檔期是否相

就。另外大批青春派藝員正與娛樂

商討明年初登台事宜，戚美珍亦

有份。

戚美珍透露，她緊接演出另一部新

戲，較早前已攝成，







BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務

溫哥華地產局會員

Millner Realty Ltd.

保證投資安全

溫哥華貿易局會員

Millner  
Realty

雲高華最具經驗及實力之獨立地產  
投資公司。專為外國投資人提供有關  
投資加國地產及商業的服務。本公司的  
主旨，在選擇離岸及本地地產，以符合  
下列四大目標：即穩固，入息，增長以  
及防止通貨膨脹。本公司商務信譽逾  
十五年，組織完善，宗旨一貫，除適合  
顧客需要外，還忠誠可靠。我們僅有會  
計師，律師，移民專家。憑他們的經驗  
及知識，對顧客當可提供各項有關投資  
地產的優良服務。閣下如欲獲得本埠信  
譽最佳地產公司的服務，請到本公司聯  
絡。因我們去年剛自歐洲，西德，西班  
牙，香港及非律賓商業考察歸來。

下列的投資物業現開始出售：

投資第一號

商場：售價四百三十五萬元。

先交現金八十五萬。

又八分之一。地點極佳，保證獲利，并且

全部租出。現時和賃率為他人所無者。

平均純收入，等於現金投資收入百分十

一點六的三倍。

投資第二號

商業樓：售價一百一十萬元。

先交現金六十萬。

餘數由賣方協助續供，利息十一厘

半。地點優良（PRIME VANCOUVER AREA）

保證純收入三倍，五年內每年十一萬

元。再過五年獲利機會仍極大。可續租

期。此為可獲入息之理想投資樓宇，

既無租務問題，又有優良性地點，因位於

南園蘭護（SOUTH GRANVILLE）

街走廊地帶。

投資第三號

商業樓：售價八十八萬。

先交現金二十萬。

餘數由賣方協助續供，利息十二厘

半。地點極佳，樓宇新，現金投資收

入約為百分之九，或繳稅後獲利大約百

分之十六點五。

投資第四號

柏文樓宇：售價三十三萬五千元。

總收入四萬一千三百元。地點特佳

，距蘭護（GRANVILLE）及

百老匯街（BROADWAY）之PR

IME RM 3 區僅一個街位。五十英

尺地段（為主要發展地段）。屋頂新，

合防火條例，樓宇內部八年裝修過，

對小商人投資最適合。

投資第五號

雲高華市中心商業：售價一千零五

十萬元。先交現金大約四百萬元。收入

大約百分之十一至百分之十二。地點適

中，有海洋及北岸山景。

本公司尚有位於西丹文街（DENMAN）

南園蘭護街（SOUTH GRANVILLE）及克利斯迪路（

KERRISDALE）街之特選舊柏

文樓宇多幢出售，可供閣下參攷。

本公司急需本地資主提供離岸投資

物業的新名單。此乃計劃一九八三年投

資的良機。謹此恭祝閣下新年快

樂，諸事順遂。

購買地產的良機。謹此恭祝閣下新年快

樂，諸事順遂。

此為出售及

購的良機。謹此恭祝閣下新年快

樂，諸事順遂。

此為出售及



# 效力宏 大

## 本報廣告

聖誕新年快樂  
今年得到貴顧客惠顧，  
新的一年繼續努力為閣下服務。

恭賀僑胞  
熱 盤  
特大靚屋  
此屋是屋，待售為自己所住而建成的，  
之十五，開價一萬九千  
新，一千四百尺，樓上三睡房，土庫多睡房，  
在 KILLAR - N E Y 区

有意請 話：

電話：

或 061-842-2233

接洽

黃先生

深紅色。保養良好，開天窗不鏽鋼車廈，行了四萬三千米，售一萬五千。晚六時半後電話：437-5472 BOB 治

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

肥滿雞鴨出賣

頭無腳，在美國生長，生鮮凍雞，無

Island Mountain Squab

Nanaimo 390-3297

電話：3 9 0 - 3 2 9 7

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.  
689-7324

燒臘肉食  
冰凍魚蝦  
圓口新鮮瓜菜生熟  
代理台灣頂好公司新  
運到：冷凍包裝，小件貨  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九一七三三四

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口  
由今天起瓷器  
碗碟廚房用具，  
一律九折。  
零沽批發一律歡迎  
五二〇六一八八六：註音

加屬  
司公限有興泰  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

超等味精  
冰霜明蝦

世運分銷公司  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 438-2452 253-2911

中 國 沙 田 柚  
大 白 果 · 雪 豆  
大 肉 生 薑  
蒜 子

▲新到鮮靚

## 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

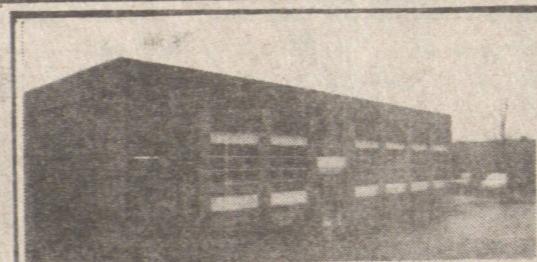
歡迎外賣  
名廚主理  
掛爐燒烤  
糕點  
精美粵菜  
粥粉麵飯  
特價快餐·經濟抵食

## 利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打東街二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到  
名厨烹飪  
歡迎外賣  
馳名燒烤  
豐儉隨意  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯



環球車身修理  
MARINE DRIVE COLLISION LTD.  
970 S.W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C.

Tel: 266-3366

本廠：

免費代辦 I.C.B.C. 手續  
持牌技師精工修理  
代客免費估價  
新式機器設備  
免費代客接送  
一切手工保證  
工作準時妥當  
免費專車借用

凡 I.C.B.C. 工作費超過九百元，免收 100 元  
非 I.C.B.C. 修理，工作費一律九折。



Certified Shop

SPECIALIZED IN JAPANESE &amp; IMPORTED CARS

## 金馬茶園

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華街 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 274 Canada Phone 683-7252

新餅西餅  
生日蛋糕  
粉 麵 飯  
冷熱飲品  
結婚禮餅  
精美餅券  
茶餐套餐  
香滑雪糕

## 大北京飯店

GRAND PEKING RESTAURANT

652-654 East Broadway (Near Fraser St.)  
Vancouver, B.C.

Tel 879-0021

十一月二日(星期二)

新張營業

九新歡喜價隨中大台北京  
折張迎天廉到午小台灣  
優期光營物隨快筵小料  
期待間臨業美吃餐席吃理

營業時間：

每天上午十一時至下午十時

## 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY &amp; RESTAURANT

168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL 689-7835

著名紅豆冰  
各式麵飴西餅  
中西結婚禮餅  
時備精美餅卷  
歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時。  
逢星期三休息。

●特●設●  
粥粉麵飯  
中午快餐  
各式小食  
巧手小菜  
冷熱飲品  
應有盡有

## 漢宮大酒店

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

喜慶宴會 最佳場所  
百尊名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
專門選購 生猛海鮮  
七天營業(例假休息)  
晚飯小宴 服務週到  
名師主理 星期美點

梧香山 溫哥華 桃香山 溫哥華 桃香山 溫哥華 桃香山

## 金鷹菜館

由82年12月10號開始  
定座電話：253-9717

- 凡每席惠顧160元，或以上者，贈送(20件頭)名貴餐具一套(可供四人用)
- 凡每席惠顧80元，或以上者，贈送(10件頭)名貴餐具一套(可供二人用)

(備貨一千套，送完即止)

營業時間：每日由下午四時半至十時半。  
週五、六、則延長至凌晨一時

[逢週三休息，聖誕新年照常營業。]

地址：乃磨街2425號及百老匯街

聖誕及新年  
慶祝

## 黃氏酒家

WONG'S WOK

6061 NO.3 RD.  
RICHMOND  
270-75711579 BELLEVUE AVE.  
WEST VANCOUVER  
926-7371

中午特別快餐，后面寬大車廬

遇木板期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業

上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

埠雲

秘書寶路蔡根璇立正

天上人間

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書寶路  
住在大溫哥華

## 帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT  
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

歡迎惠顧  
服務周到  
豐儉隨意  
精美小菜  
中午特設茶市

每週七天營業  
由上午十時至零晨三時

●有寬大停車場  
名廚主理  
全新裝修  
壽宴喜酌  
華麗禮堂  
附近車位亦多

位於百老匯西夾固蘭湖街

經已開張營業

## 八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

## 天天茶市

週三休息

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅



買地產的良機  
諸事順遂

請買地產的良機  
諸事順遂

今日各選精場

**文勝車仔馬佳選**

1. Daring Do  
Ronnies Giveaway  
Emory Direct

2. Bio Panache  
Senga Payne  
Ambro Almond

3. Surdale Alex  
A.E. Sincous  
Open Range

4. Semper Fidelis N  
Gerry Lochinvar  
Nevele Solicitor

5. Hei Time Babe  
Moorelands Gert  
La Toscas Call

6. Windy Range N  
Sir Nugent  
Rio Valet

7. Here Comes Rocky  
Zip Byrd  
Andys Dean

8. Ross N  
Canny Bret N  
Jimmie Nosenuff

9. Granite Belt  
Holridge I Que  
Rosiduke

10. Duke of Rosa  
Delta Cathy  
Pacific Babe  
Coleman Express

馬勝 2. Bio Panache

紙供參考，并不鼓勵投注。

禽之窗  
西泰  
武山  
鎮出  
江

泰和鶴，它是  
鳥類的主要原料。  
今年的飼養量超過  
去年的兩倍。  
泰和鶴俗稱烏骨  
鶴，它具有區別於其他  
鶴的十大特徵：紫色  
的肉、頭部有黑色的  
斑紋、翅膀有黑色的  
斑紋、腿長而直、腳掌  
寬、尾羽長而直、嘴長而  
直、舌頭長而直、喉部  
有黑色的斑紋、眼周圍  
有黑色的斑紋。

在摩洛哥古城馬拉喀什，矗立着一座  
真寺尖塔。它的牆壁散發着一種特殊的香  
氣。這座尖塔高達六十六米，落成於公元一  
九五九年。它是由一千五百多袋濃密的泥漿製  
成的，每年需要一千五百多袋濃密的泥漿。這座  
尖塔至今仍是香氣撲鼻。

有趣的是，七百多年來，只有報道稱時

期以來，泰和鶴

等在港澳及其他地

區深受人們歡迎。

武山鶴之所以珍

貴，還在於不能離開

武山，而在這個特定的環境

內，因為它的外貌比

泰和鶴還有許多美名

，如綠毛、白綠毛、

藍頭、烏骨、烏毛、

、松毛、黑毛等。

等，因為它的外貌比

泰和鶴更具有質

感。

曾在國際博覽會上評

為「觀賞鶴」，使之更

遠把泰和鶴為貢品。

泰和鶴更具有質

感。

等，因為它的外貌比

泰和鶽更具有質

感。

趙紫陽抵扎伊爾  
(非別扎伊爾堅沙沙電)

中國總理趙紫陽於本週一

中華訪問學者張鍾泰博士追悼會昨在卑詩大學舉行

(雲訊)十一月三十日在卑詩大學音樂系音樂廳。

舉行了中國訪問學者張鍾泰博士的追悼會。張博士是在卑詩大學校園內的公路上發生一起交通事故，受重傷後於十二月一日在雲高華埠總醫院逝世的。參加追悼會的共有中、加友好人士、華僑及雲高華的留學生、訪問學者等二百餘人。卑詩大學介子研究所主任沃格特教授主持了追悼會。中華人民共和國駐雲高華總領事館總領事朱敬毅出席了追悼會。中華文化中心(中研院)、卑詩大學物理系研究所的物理學家哈西諾夫、中國科學院和高能物理研究所的代表楊伯熙博士在會上致悼詞。對張鍾泰博士表示了沉痛的哀悼。對張氏的妻子溫文娟，姐姐張振華表示了親切的慰問。

會場莊嚴肅穆。正中台上安放着張博士的骨灰盒和遺像。周圍擺滿了花圈。送花圈的有中華人民共和國駐加拿大大使館、駐雲高華總領事館、中國科學院和高能物理研究所、卑詩大學介子研究所及其親朋等。

沃格特教授和哈西諾夫出席了追悼會。中國舞蹈團何美徵女士、中國舞蹈團何美徵女士、姐弟張振華表示

對張博士應邀在加拿大工作的情況說：張以其才能、學識、獻身及合作精神，贏得

了崇高的聲譽。他們在張博士生

前在雲高華工作以及死後在

辦理喪事過程中給予了很多

幫助和同情。並強調要繼續

發展中加兩國學術界和人民

之間的合作和交流。

據悉，中華人民共和國

駐加拿大大使館和駐雲高華

總領事館十分關心張鍾泰

博士不幸逝世一事，已要求加

拿大有關方面對事故作出公

正調查及給予張鍾泰博士的

家屬以應得的賠償。

朱總領事在講話中向

加拿大朋友和華裔同僚示

衷誠感謝。他們在張博士生

前在雲高華工作以及死後在

辦理喪事過程中給予了很多

幫助和同情。並強調要繼續

發展中加兩國學術界和人民

之間的合作和交流。

據悉，中華人民共和國

駐加拿大大使館和駐雲高華

總領事館十分關心張鍾泰

博士不幸逝世一事，已要求加

拿大有關方面對事故作出公

正調查及給予張鍾泰博士的

家屬以應得的賠償。

朱總領事在講話中向

加拿大朋友和華裔同僚示

衷誠感謝。他們在張博士生

前在雲高華工作以及死後在

辦理喪事過程中給予了很多

幫助和同情。並強調要繼續

發展中加兩國學術界和人民

之間的合作和交流。

據悉，中華人民共和國

駐加拿大大使館和駐雲高華

總領事館十分關心張鍾泰

博士不幸逝世一事，已要求加

拿大有關方面對事故作出公

正調查及給予張鍾泰博士的

家屬以應得的賠償。

辦農曆新年慶會

華埠獅子會義演

白蛇傳籌防癌費

(雲哥華訊)華埠恩平總會館

召開大會及交

易

三明星

日五月一

年三八九一元公

農曆新年慶會

華埠恩平總會館

# 事件兩是風傷冒感 最爲國英·虐肆感流



**象童波比**

波比·羅拔士是英國劍橋人，祇有七歲，但他却能表演二百多個動作，如騎馬、跳高、跳远等。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴拿馬。

英國因天氣不佳，最受流行性感冒侵襲。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴拿馬。

英國因天氣不佳，最受流行性感冒侵襲。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴拿馬。

英國因天氣不佳，最受流行性感冒侵襲。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴拿馬。

英國因天氣不佳，最受流行性感冒侵襲。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴拿馬。

英國因天氣不佳，最受流行性感冒侵襲。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴拿馬。

英國因天氣不佳，最受流行性感冒侵襲。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴拿馬。

英國因天氣不佳，最受流行性感冒侵襲。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴拿馬。

至七〇年那一季。那時

使身體的抵抗力減低的

人，年青力壯的人則沒

有那麼苦。普通人生病

自己肆虐，這之後，身

體就會建立起了自己的

抵抗力，把病魔驅走，

就是痊癒的表示，最

初出門時應多穿衣服。

雖不能治，却是可以用

藥來治療的。但是現在，

已經進步了很多，因此

患者開始覺得肚子餓時，

人。

無藥可治的。但是現在，

美國的維蒙大學經過了多

年的研究之後，已發明了

假如流感再流行的話，

易集中精神等等。

受到嚴重影響的會多數

是老弱者、有肺胸及心

臟病者，或是正在服

藥，使八百萬英國人要

臥床，十萬人要入醫院

，病死了的竟會有八千

人。

在以往，流行性感冒是

人。

## 本報啓事

本報現增設華埠以外地區代理處。為因環境關係，擴大服務範圍，以利便遠離華埠讀者之需求起見，特委託下列商號為本報華埠以外地區代理：

- ▲楓林公司 嘉士定東街二六二九號 (近LONDON DRUG)
- ▲楓記雜貨店，乃磨街二四四三號 (金鷹酒家隔壁)
- ▲中華特賣中心，列治文分店，第三路六二〇號

又本報誠徵本埠及外埠代理，有意者請電：(604) 685-8941 或 685-8812洽商。

大漢公報謹啓

## 中國參茸藥材有限公司

專營：  
地道藥材 正高麗參  
花旗洋參 中藥配方  
各國成藥 海味什貨  
種類繁多 代客煎藥  
免費代寄 各地郵包  
各類貨品 直接進口  
零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼遇到  
由歷代祖傳黎燦祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華嘉士定東街二六二九號  
(即邵氏戲院斜對面)  
289 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604) 682-1113

## 利仁傢俬鋪

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.  
  
木造傢俬  
定做款式  
櫈凳  
檯面  
保君滿意  
價錢廉宜  
現售定造

冬季大減價  
一律八折

(逢尾四休一天)  
地址：嘉士定東街一六六號  
電話：689-9727  
689-5825

## 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

739 COLUMBIA ST. NEW WEST. B.C. T2S 525-6911

77 GORE AVE. VAN. B.C. 622-5725  
459-8059

本公司係「華埠」總

代理之SONY名廠音機  
及各種錄影空白帶，  
貨量多，選擇方便，  
價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。



專售電視機、錄影機、錄影器材  
價錢持平  
VHS及BET均有  
錄影機由49.00起

二十四小時電話服務  
(604) 682-5725

## 環球電器工程

安裝或修理。  
商店及住宅。  
水喉和電器。  
價錢相宜。  
電話尼仔 RICHARD  
874-7829

## 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計按裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎。  
日夜服務收費從廉  
電·英語 251-2801 政府牌照  
話·華語 255-4891 馬文紹

## 修屋頂建陽台

平價裝修公司  
冬季大廉價！專修屋頂漏水  
包通水喉水溝 整修廚房土庫  
剪砍樹木代客搬貨清除廢物  
特價優待僑胞 435-7659

## 同慶餐室

DONG KHANH Restaurant  
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

七天營業時間由上午十時  
至晚上十時假期照常營業

## 矇查查過節？

## TRU-VALU OPTICAL LTD.

保持視力清晰明亮，請駕臨：

溫哥華百老匯西街833號

873-3941

## 好代價眼鏡有限公司

請保留此廣告獲特價優待有效期至82年12月26日

### 聖誕節特價品

### 普通眼鏡

有百餘款鏡架供君選擇，膠片或  
玻璃片(加硬、茶色、加大另計)  
(放縮至七倍，其他另計)

\$39.99  
全套

### 聖誕節特價品

### 雙光眼鏡

KRYPTOK或REG.  
MONOSTEP

多款名廠眼鏡任擇  
(加硬、變色及加大另計)  
(放縮七倍，其它另計)

\$59.99  
全套

### 聖誕節特價品

### 隱型眼鏡

名廠BAUSH & LOM  
-B或KELVIN軟性鏡  
片包保滿意保用60天  
加送全套藥水禮盒，  
配鏡後服務。

\$99  
隱型眼鏡中心

溫哥華：  
百老匯西街835號  
873-3941

蘇士埠：  
14787-108 AVE.  
585-0347

## 摩登雙光眼鏡

\$66.99

新型無縫雙方膠片，  
有如普通鏡片，多款  
鏡架。

(茶鏡另計)

## 好代價平價中心

溫哥華百老匯西街835號

## 平到你笑

普通眼鏡全套

(放縮七倍以內)

\$19.99

多款膠片或玻璃片任擇

## 百靈樂器行

PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913

最新辦到大批

專營：  
增加知識的  
怡情悅性的  
娛已娛人的  
琴、笛子、  
唱帶、  
樂譜  
帶

各界僑胞聖誕快樂新年進步  
巧製越南餐  
價廉味美  
歡迎惠顧  
招呼親切  
保證滿意

## 慶祝

特價九折酬謝顧客歡迎惠顧

精美粵小菜

鮮滑牛肉粉

星洲咖喱雞

法茄汁牛腩

排骨粉

各式炒粉

麵各類燴飯

南國燒鴨

比肉扒飯

星洲特米粉

金沙河粉

鮮滑雲吞麵

星洲特米粉

星洲特米粉